DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Law No.

Bill for Partial Amendments to the Ministry of Agriculture and Forestry Establishment Law, etc. for Adjustment, etc. of Councils

(Partial Amendments to the Ministry of Agriculture and Forestry Establishment Law)

Article 1. The Ministry of Agriculture and Forestry Establishment Law (Law No. 153 of 1949) shall be partially amended as follows:

In the Contents, "Section 3 Local Branch Offices (Articles 35-42)" shall be amended as "Section 3 Local Branch Offices (Articles 35-43)", and "Chapter V Kodans (Article 76)" shall be deleted.

In Article 4 item (13), "materials" shall be amended as "materials in acute short supply", and in item (14) of the same Article "the production (including processing and repairs), shipment or movement thereof, or the execution of construction works" shall be deleted, and items (15) and (16) of the same Article shall be amended as follows:

(15) To order the production (including processing and repairs), transfer or delivery of the materials in acute short supply concerning the affairs under its jurisdiction or to restrict or prohibit such acts;

In Article 4 item (13), "materials" shall be amended as "materials in acute short supply", and in item (14) of the same Article "the production (including processing and repairs), shipment or movement thereof, or the execution of construction works" shall be deleted, and items (15) and (16) of the same Article shall be amended as follows:

(15) To order the production (including processing and repairs), transfer or delivery of the materials in acute short supply concerning the affairs under its jurisdiction or to restrict or prohibit such acts;

(16) Deleted.

Article 4 item (22) shall be amended as follows:

(22) Deleted.

In Article 4 item (29), "prices" shall be deleted; in item (46) of the same Article, "staple foods" shall be amended as "food".

Article 8 paragraph 1 item (12) shall be deleted.

In Article 13, "Agricultural Improvement Experiment Stations" and "Agricultural Machinery and Implements Training Office" shall be deleted.

Articles 19 and 20 shall be amended as follows:

Article 19 and Article 20. Deleted.

In Article 22 paragraph 1 item (3), "distribution and inspection" shall be amended as "and distribution"; in Article 25 paragraph 1, "farm, forest, livestock and marine products as well as foodstuffs" shall be amended as "farm, forest, livestock and marine products, beverages and foodstuffs, as well as oil and fat"; and paragraph 2 of the same Article shall be amended as follows and paragraph 5 of the same Article shall be deleted.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

2. The Export Goods Inspection Office shall be set up at Tokyo-to.

Article 29 shall be amended as follows:

Article 29. Deleted.

In the column of "turfs under jurisdiction" of the Kyoto Horseracing Office in the table of Article 30 paragraph 2, "Kyoto" shall be amended as "Chukyo and Kyoto"; and in Article 33 paragraph 1 item (2) "nest-eggs and breeding honeybees" shall be amended as "nest-eggs, breeding honeybees and livestock's sperm for artificial insemination".

In the table of Article 34 paragraph 1, the parts of "Committee for Losses Incurred by Agriculture and Forestry Credit Improvement Special Loan," "Central Agricultural Adjustment Council" and "Central Agricultural Land Conference" shall be deleted, and in the part of the Central Crop Estimation Council, "staple food" shall be amended as "farm crops".

Article 43 shall be amended as follows:

Article 43. Deleted.

In Article 48, item (8) shall be deleted and item (9) shall be made item (8).

In Article 61 items (4) and (5), "lumber and other forest products" shall be

Incurred by Agriculture and Forestry Credit Improvement Special Loan," "Central Agricultural Adjustment Council" and "Central Agricultural Land Conference" shall be deleted, and in the part of the Central Crop Estimation Council, "staple food" shall be amended as "farm crops".

Article 43 shall be amended as follows:

Article 43. Deleted.

In Article 48, item (8) shall be deleted and item (9) shall be made item (8).

In Article 61 items (4) and (5), "lumber and other forest products" shall be amended as "lumber, charcoal and firewood and other forest products as well as processed charcoal"; and item (7) of the same Article shall be deleted and item (8) shall be made item (7).

In Article 62 item (4), shall be made item (5) and its succeeding items shall be moved down by one and the following one item shall be added next to item (3);

(4) Cuidance and supervision of forest roads;

Items (4) and (5) of Article 63 shall be deleted, and item (6) shall be made item (4).

In the table of Article 65 paragraph 1, the part of "Temple and Shrine Owned Forest Disposal Council" shall be deleted; and in paragraph 2 of the same Article "Temple and Shrine Owned Forest Disposal Council" and "the Law for Disposition of National Property Leased without Charge to Temple, Shrine, etc." shall be deleted.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Chapter V shall be deleted.

(Partial Amendments to the Special Loanings by the Central Co-operative Bank for Agriculture and Forestry and Loss Compensation Law)

Article 2. The Special Loanings by the Central Co-operative Bank for Agriculture and Forestry and Loss Compensation Law (Law No. 32 of 1932) shall be partially amended as follows:

In Article 6 paragraph 1, "Committee for Losses Incurred by Agriculture and Forestry Credit Improvement Special Loan" shall be amended as "competent Minister"; and paragraph 2 of the same Article shall be deleted.

(Partial Amendments to the Farm Indebtedness Adjustment Fund Special Loan and Compensation for Loss Law)

Article 3. The Farm Indebtedness Adjustment Fund Special Loan and Compensation for Loss Law (Law No. 77 of 1937) shall be partially amended as follows:

In Article 9 paragraph 1, "Committee for Losses Incurred by Agriculture and Forestry Credit Improvement Special Loan" shall be amended as "competent Minister" and paragraph 2 of the same Article shall be deleted.

(Partial Amendments to the Temporary Farm Indebtedness Disposal Law)

Article 4. The Temporary Farm Indebtedness Disposal Law (Law No. 69 of 1938) shall be partially amended as follows:

In Article 16, "Committee for Losses

(Partial Amendments to the Loss Law)

Article 3. The Farm Indebtedness Adjustment Fund Special Loan and Compensation for Loss Law (Law No. 77 of 1937) shall be partially amended as follows:

In Article 9 paragraph 1, "Committee for Losses Incurred by Agriculture and Forestry Credit Improvement Special Loan" shall be amended as "competent Minister" and paragraph 2 of the same Article shall be deleted.

(Partial Amendments to the Temporary Farm Indebtedness Disposal Law)

Article 4. The Temporary Farm Indebtedness Disposal Law (Law No. 69 of 1938) shall be partially amended as follows:

In Article 18, "Committee for Losses Incurred by Agriculture and Forestry Credit Improvement Special Loan" shall be amended as "competent Minister".

(Partial Amendments to Agricultural Land Adjustment Law)

Article 5. The Agricultural Land Adjustment Law (Law No. 67 of 1938) shall be partially amended as follows:

In Article 9-(8) paragraph 2, "Central Agricultural Land Conference" shall be amended as "competent Minister"; and paragraph 4 of the same Article shall be deleted.

(Partial Amendments to the Owner-farmer Establishment Special Measures Law)

Article 6. The Owner-farmer Establishment Special Measures Law (Law No. 43 of 1946) shall be partially amended as follows:

In Article 3 paragraph 1 items (2) and (3), paragraph 3 of the same Article, Article 27 paragraph 2 and Article 40-(2) paragraph 1 items (2) and (3), "Central Agricultural Land Conference" shall be amended as "competent Minister", and in Article 47 paragraphs 3 and 4 "or Central Agricultural Land Conference" shall be deleted.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

(Partial Amendments to Fishing Port Law)

Article 7. The Fishing Port Law (Law No. 137 of 1950) shall be partially amended as follows:

In Article 10 paragraph 1, "three years" shall be amended as "two years" and paragraph 3 of the same Article shall be deleted.

Supplementary Provisions:

1. This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

The provisions of paragraph 3 of the Supplementary Provisions shall be applied as from April 1, 1951.

2. As for the Temple and Shrine Owned Forest Disposal Council, the precedents under the former provisions shall apply until September 30, 1951, regardless of the provisions of Article 1.

3. In case any public officials actually in the service of the Agricultural Improvement Experiment Station on March 31, 1951 have become consecutively officials of To, Do, Fu or prefecture, the provisions of Article 10 of the Supplementary Provisions of the Law for Partial Amendments to the Pension Law (Law No. 77 of 1947) shall apply mutatis mutandis except those cases where the provisions of the same Article are applied.

as from April 1, 1951.

2. As for the Temple and Shrine Owned Forest Disposal Council, the precedents under the former provisions shall apply until September 30, 1951, regardless of the provisions of Article 1.

3. In case any public officials actually in the service of the Agricultural Improvement Experiment Station on March 31, 1951 have become consecutively officials of To, Do, Fu or prefecture, the provisions of Article 10 of the Supplementary Provisions of the Law for Partial Amendments to the Pension Law (Law No. 77 of 1947) shall apply mutatis mutandis except those cases where the provisions of the same Article are applied.

4. Such state-owned property and state-owned goods as actually used by the Agricultural Improvement Experiment Station on March 31, 1951 and designated by the Minister of Agriculture and Forestry shall be given to To, Do, Fu or prefectures where the Agricultural Improvement Experiment Station concerned is located.

5. Any area of To, Do, Fu or prefectures as may be fixed by the Central Agricultural Land Conference in accordance with the provisions of Article 3 paragraph 1 or Article 40-(2) paragraph 1 of the Owner-farmers Establishment Special Measures Law before amendment shall be deemed as the one fixed by the competent Minister in accordance with the corresponding provisions of the same Law after amendment.

6. Any area fixed by the prefectural Agricultural Land Commission in accordance with the provisions of Article 3 paragraph 3 (inclusive of the case whereto this provision shall apply mutatis mutandis in Article 40-(2) paragraph 2 of the same Law) of the Owner-farmer Establishment Special Measures Law before amendment shall be deemed as the one fixed in accordance with the corresponding provisions of the same Law after amendment.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

7. As for the term of office of those who are actually members of the Fishing Port Council at the time of enforcement of this Law, the precedents under the former provisions shall apply, regardless of the provisions of Article 7.

8. The National Government Organization Law (Law No. 120 of 1948) shall be partially amended as follows:

In the column of Kodan related to Ministry of Agriculture and Forestry of the Annexed Table I,

"Fertilizer Distribution Kodan

Feedstuffs Distribution Kodan

Food Distribution Kodan

Oilstuff and Sugar Distribution Kodan"

shall be deleted.

Reason:

It is necessary to make adjustment of such councils as are established in the Ministry of Agriculture and Forestry and put in order the organization thereof.

This is the reason for submitting this Bill.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Law No.

~~Draft of Law~~ Bill for Partial Amendment to the Ministry of Construction Establishment Law, etc. for ~~the Purpose~~ adjustment of ~~Readjusting the~~ Councils, etc.

(Partial Amendment to the Ministry of Construction Establishment Law)

Article 1, The Ministry of Construction Establishment Law (Law No. 113 of 1948) shall be partially amended as follows:

The columns of Land Survey Council and Civil Engineering Council ~~is~~ in the table of Article 10 paragraph 1 shall be deleted, paragraphs 2 to 5 inclusive of the same Article shall be deleted, "paragraph 1" in paragraph 6 of the same Article shall be amended as "the preceding paragraph", and the same paragraph shall be made paragraph 2 of the same Article.

The following one Article shall be added next to Article 19:

Article 20. The organ entered in the left column of the following table shall be established ~~continue~~ and continued as an auxiliary organ of the Ministry proper till March 31, 1952, the purpose of the establishment being given in the right column of the said table.

Land Survey — To study and deliberate upon major matters concern-

same Article shall be amended as "the preceding paragraph", and the same paragraph shall be made paragraph 2 of the same Article.

The following one Article shall be added next to Article 19:

Article 20. The organ entered in the left column of the following table shall be established and continued as an auxiliary organ of the Ministry proper till March 31, 1952, the purpose of the establishment being given in the right column of the said table.

Land Survey Council	To study and deliberate upon major matters concerning land survey, to make recommentations about such matters to administrative offices concerned, and to exercise other powers ~~based on~~ under the Land Survey Law (Law No. 188 of 1949)

(Partial Amendment to the Construction Contractors Law)

Article 2. The Construction Contractors Law (Law No. 100 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Article 28 paragraph 2 and Article 29, ", after obtaining an approval by the Central Contract Council or the prefectural Construction Contract Council," shall be deleted.

In Article 32, "or Art. 28, paragraph 1 (including the case where it is applicable correspondingly in item 4 of the same Article)" shall be amended as

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

", Article 28 paragraph 1 or 2 (including its mutatis mutandis application in paragraph 4 of the same Article) or in Article 29".

In Article 33 paragraph 1, "making them determine concerning their approval of disposition to be done by the Minister of Construction or the prefectural governor and also of" shall be deleted.

In Article 37 paragraph 1, "four years" shall be amended as six months"; and the following proviso shall be added to paragraph 2 of the same Article:

"However, he ~~can~~ shall not be consecutively reappointed two or more times."

(Partial Amendment to the Architects Law)

Article 3. The Architects Law (Law No. 202 of 1950) shall be partially amended as follows:

In Article 30 paragraph 1, "three years" shall be amended as "two years".

Supplementary Provisions:

1. This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

2. As regards the application of the provision of Article 37 paragraph 1 of the Construction Contractors Law as amended to the persons who are members of the Construction Contractors Council at the time of enforcement of this

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

follows:

In Article 30 paragraph 1, "three years" shall be amended as "two years".

Supplementary Provisions:

1. This Law shall come into force as from the day of its promulgation.
2. As regards the application of the provision of Article 37 paragraph 1 of the Construction Contractors Law as amended to the persons who are members of the Construction Contractors Council at the time of enforcement of this Law, their term of office shall be reckoned as from the day of enforcement of this Law.

Reason:

In order to abolish councils established under the jurisdiction of the Ministry of Construction, to shorten the term of office of the council members or to change their functions, as a part of the readjustment of councils etc., it is necessary to make partial amendment to the Ministry of Construction Establishment Law etc.

This is the reason of submitting this Bill.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Bill for Partial Amendment to the Special City Planning Law

The Special City Planning Law (Law No. 19 of 1946) shall partially be amended as follows:

"The interest described in the preceding paragraph" in Article 21 paragraph 2 shall be amended as "the interest mentioned in the preceding two paragraphs", the same paragraph shall be made paragraph 3 of the same Article and the following one paragraph shall be added next to paragraph 1 of the same Article:

In case it is allowed in accordance with the provisions of the preceding paragraph that the clearing money may be paid on an instalment plan, the clearing money to be granted may, with the exception of the case of making liquidation by assigning no substitute lot or the case of making liquidation by extinguishing the rights existing on the land in accordance with the provisions of Articles 6 to 8 inclusive, be granted on an instalment plan with interest as provided for by Cabinet Order.

The following one Article shall be added next to Article 24:

Article 24-(2). In case the expected substitute lot is designated in accordance with the provisions of Article 13 paragraph 1, the executor of land-readjustment may, if he deems it necessary, collect the clearing money at

money, to be granted may, with the exception of the case of making liquidation by assigning no substitute lot or the case of making liquidation by extinguishing the rights existing on the land in accordance with the provisions of Articles 6 to 8 inclusive, be granted on an instalment plan with interest as provided for by Cabinet Order.

The following one Article shall be added next to Article 24:

Article 24-(2). In case the expected substitute lot is designated in accordance with the provisions of Article 13 paragraph 1, the executor of land-readjustment may, if he deems it necessary, collect the clearing money at a rough estimate from a person who has become able to make profitable use of the expected substitute lot, and grant the clearing money at a rough estimate to a person who has become unable to make profitable use of the former lot.

As for the collection of clearing money at a rough estimate in accordance with the provisions of the preceding paragraph, the public sale under the provisions of Article 24 of the National Tax Collection Law (Law No. 21 of 1897) shall not be carried out even if action on delinquency is to be taken following the instances of the action on delinquency of national taxes in accordance with the provisions of Article 24 paragraph 1 of the City Planning Law, which is applied mutatis mutandis in Article 26.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

The Provisions of Articles 20, 21, 23 and 24 shall apply mutatis mutandis to the case where the clearing money is collected or granted at a rough estimate in accordance with the provisions of paragraph 1.

The clearing money collected or granted at a rough estimate in accordance with the provisions of paragraph 1 shall immediately be settled as soon as the approval of land-readjustment has been notified.

"Article 15 paragraph 3 and Article 16" in Article 27 shall be amended as "Article 15 paragraph 3, Article 16 and Article 24-(2)".

Supplementary Provision:

This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

Reason:

Since a system of payment by instalments for the collection of the clearing money is recognized under the current Special City Planning Law, it is necessary also in the case of granting of the clearing money to recognize a method of grant by instalments and to provide for the collection and granting at a rough estimate

Supplementary Provision:

This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

Reason:

Since a system of payment by instalments for the collection of the clearing money is recognized under the current Special City Planning Law, it is necessary also in the case of granting of the clearing money to recognize a method of grant by instalments and to provide for the collection and granting at a rough estimate in order to liquidate with money as quickly as possible inequities of allotment of substitute lots between land-owners, in consequence of the designation of expected substitute lots.

This is the reason for submission.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

Bill for Partial Amendments to the Ministry of Education Establishment Law, etc. for the Adjustment of Councils, etc.

(Partial amendments to the Ministry of Education Establishment Law)

Article 1. The Ministry of Education Establishment Law (Law No.146 of 1949) shall be partially amended as follows:

In the Table of Article 24 par. 1	"Textbook Publication Qualification Examination Council	To examine matters provided for in the Law regarding the Copyright,etc. of the Textbooks written by the Ministry of Education (Law No.149 of 1949). "

shall be deleted.

(Partial amendments to Law regarding the Copyrights, etc. of the Textbooks written by the Ministry of Education)

Article 2. The Law regarding Copyrights, etc. of the Textbooks written by the Ministry of Education (Law No.149 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Article 2 paragraph 2, "Article 4" shall be amended as "Article 3 ".

of the Textbooks written by the Ministry of Education (Law No.149 of 1949). "

shall be deleted.

(Partial amendments to Law regarding the Copyrights, etc. of the Textbooks written by the Ministry of Education)

Article 2. The Law regarding Copyrights, etc. of the Textbooks written by the Ministry of Education (Law No.149 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Article 2 paragraph 2, "Article 4" shall be amended as "Article 3 ".

In Article 4, "the competition of those who have passed the examination provided for in Article 2" shall be amended as "the competition of those who have passed the examination" provided for in the preceding Article; and "the arbitrary contract with those who have passed the examination provided for in Article 2" shall be amended as "the arbitrary contract with those who have passed the examination prpvided for in the preceding Article ".

In Article 8, "Article 6 paragraph 5" shall be amended as "Article 5 paragraph 5.".

In Article 10, "Article 6 paragraph 2" shall be amended as "Article 5 paragraph 2.".

In Article 15 paragraph 2 item (2), "Article 11 or Article 13" shall be amended as "Article 10 or Article 12"; and in paragraph 3 of the same Article. "Article 12" shall be amended as "Article 11.".

In Article 16 paragraph 1, "Article 4" shall be amended as "Article 3.".

In Article 17 paragraph 2, "Article 11" shall be amended as "Article 10 ".

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77-5013

Article 3 shall be deleted, Article 4 shall be made Article 3, and the following Articles shall be renumbered accordingly.

Supplementary Provision:

This Law shall come into force as from 1 June 1951.

Reason:

It is deemed necessary to make partial amendments to the Laws concerned to abolish the Textbook Publication Qualification Examination Council as a part of the adjustments of councils, etc. now going on. This is the reason for proposing this Bill.

the Textbook Publication Qualification Examination Council as a part of the adjustments of councils, etc. now going on. This is the reason for proposing this Bill.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Bill for Partial Amendments to the Ministry of Education Establishment Law, etc. for the Adjustment of Councils, etc.

(Partial amendments to the Ministry of Education Establishment Law)

Article 1. The Ministry of Education Establishment Law (Law No.146 of 1949) shall be partially amended as follows:

In the Table of Article 24 par. 1	"Textbook Publication Qualification Examination Council	To examine matters provided for in the Law regarding the Copyright,etc. of the Textbooks written by the Ministry of Education (Law No.149 of 1949). "

shall be deleted.

(Partial amendments to Law regarding the Copyrights, etc. of the Textbooks written by the Ministry of Education)

Article 2. The Law regarding Copyrights, etc. of the Textbooks written by the Ministry of Education (Law No.149 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Article 2 paragraph 2, "Article 4" shall be amended as "Article 3 ".

of the Textbooks written by the Ministry of Education (Law No.149 of 1949). "

shall be deleted.

(Partial amendments to Law regarding the Copyrights, etc. of the Textbooks written by the Ministry of Education)

Article 2. The Law regarding Copyrights, etc. of the Textbooks written by the Ministry of Education (Law No.149 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Article 2 paragraph 2, "Article 4" shall be amended as "Article 3 ".

In Article 4, "the competition of those who have passed the examination provided for in Article 2" shall be amended as "the competition of those who have passed the examination" provided for in the preceding Article; and "the arbitrary contract with those who have passed the examination provided for in Article 2" shall be amended as "the arbitrary contract with those who have passed the examination provided for in the preceding Article ".

In Article 8, "Article 6 paragraph 5" shall be amended as "Article 5 paragraph 5.".

In Article 10, "Article 6 paragraph 2" shall be amended as "Article 5 paragraph 2.".

In Article 15 paragraph 2 item (2), "Article 11 or Article 13" shall be amended as "Article 10 or Article 12"; and in paragraph 3 of the same Article. "Article 12" shall be amended as "Article 11.".

In Article 16 paragraph 1, "Article 4" shall be amended as "Article 3.".

In Article 17 paragraph 2, "Article 11" shall be amended as "Article 10 ".

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

Article 3 shall be deleted, Article 4 shall be made Article 3, and the following Articles shall be renumbered accordingly.

Supplementary Provision:

This Law shall come into force as from 1 June 1951.

Reason:

It is deemed necessary to make partial amendments to the Laws concerned to abolish the Textbook Publication Qualification Examination Council as a part of the adjustments of councils, etc. now going on. This is the reason for proposing this Bill.

the Textbook Publication Qualification Examination Council as a part of the adjustments of councils, etc. now going on. This is the reason for proposing this Bill.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Bill for Partial Amendments to the Special Coal Mine Damage Rehabilitation Temporary Measures Law

The Special Coal Mine Damage Rehabilitation Temporary Measures Law (Law No. 176 of 1950) shall be partially amended as follows:

In Article 11 paragraph 1, "Article 5 paragraph 2" shall be amended as "other laws and orders or Article 5 paragraph 2".

The latter part of Article 29 paragraph 2 shall be amended as follows:

In this case, a time limit to be designated by the reminder shall be the day on which not less than ten days have elapsed calculating from the day on which the reminder is despatched.

In Article 32, "Article 4-(7) and Article 4-(8)" shall be amended as "Article 4-(9) and Article4-(10)".

paragraph 2.

The latter part of Article 29 paragraph 2 shall be amended as follows:

In this case, a time limit to be designated by the reminder shall be the day on which not less than ten days have elapsed calculating from the day on which the reminder is despatched.

In Article 32, "Article 4-(7) and Article 4-(8)" shall be amended as "Article 4-(9) and Article4-(10)".

Supplementary Provisions

1. This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

2. As to the collection of charges for reminders issued prior to the enforcement of this Law, precedents under the former provisions shall apply, irrespective of the amended provision of Article 29 paragraph 2.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Reason

With the enactment of the Law for partial amendment to the National Tax Collection Law (Law No. 78 of 1951), it has become necessary to amend the provisions concerning compulsory payments and compulsory collection from beneficiaries of their shares. This is the reason for presenting this bill.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

Bill for Partial Amendments to the Special Coal Mine Damage Rehabilitation Temporary Measures Law

The Special Coal Mine Damage Rehabilitation Temporary Measures Law (Law No. 176 of 1950) shall be partially amended as follows:

In Article 11 paragraph 1, "Article 5 paragraph 2" shall be amended as "other laws and orders or Article 5 paragraph 2".

The latter part of Article 29 paragraph 2 shall be amended as follows:

In this case, a time limit to be designated by the reminder shall be the day on which not less than ten days have elapsed calculating from the day on which the reminder is despatched.

In Article 32, "Article 4-(7) and Article 4-(8)" shall be amended as "Article 4-(9) and Article4-(10)".

The latter part of Article 29 paragraph 2 shall be amended as follows:

In this case, a time limit to be designated by the reminder shall be the day on which not less than ten days have elapsed calculating from the day on which the reminder is despatched.

In Article 32, "Article 4-(7) and Article 4-(8)" shall be amended as "Article 4-(9) and Article4-(10)".

Supplementary Provisions

1. This Law shall come into force as from the day of its promulgation.
2. As to the collection of charges for reminders issued prior to the enforcement of this Law, precedents under the former provisions shall apply, irrespective of the amended provision of Article 29 paragraph 2.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

May 1, 1951

Ministry of Transportation

Bill for Partial Amendments to the Ministry of Transportation Establishment Law for Adjustment of Councils, etc.

The Ministry of Transportation Establishment Law (Law No. 157 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Article 4 paragraph 2 item (6), "materials" shall be amended as "materials critically short in supply"; in item (7) of the same paragraph, "or prohibit the use of materials critically short in supply and to give orders for transportation of the materials or to carry out construction in connection with its jurisdiction" shall be amended as "or prohibit the use of materials critically in short supply in connection with its jurisdiction"; item (8) shall be deleted and item (9) shall be made item (8):

Article 23 paragraph 2 item (4) shall be amended as follows:

(4) Deleted.

Article 27 paragraph 2 item (2) shall be amended as follows:

(2) Deleted.

In the Table of Article 38 paragraph 1,

"Shipbuilding Techpics To conduct research and deliberation, in

of materials critically in short supply in connection with its jurisdiction";

item (8) shall be deleted and item (9) shall be made item (8);

Article 23 paragraph 2 item (4) shall be amended as follows:

(4) Deleted.

Article 27 paragraph 2 item (2) shall be amended as follows:

(2) Deleted.

In the Table of Article 38 paragraph 1,

"Shipbuilding Technics Council	To conduct research and deliberation, in response to inquiries of the Minister of Transportation on important matters relating to development of shipbuilding technics;"

shall be amended as

"Shipbuilding Technics Council	To conduct research and deliberation, in response to inquiries of the Minister of Transportation on important matters relating to development of shipbuilding technics;
Shipbuilding Industry Rationalization Council	To conduct research and deliberation, in response to inquiries of the Minister of Transportation on important matters relating the development of shipbuilding industry;"

and the item concerning Hotel Business Council in the same Table shall be deleted.

Supplementary Provision:

This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Reason:

It is required to make partial amendments to the Ministry of Transportation Establishment Law for the adjustment of councils established in the Ministry of Transportation. This is the reason why this Bill is presented.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

Reason

With the enactment of the Law for partial amendment to the National Tax Collection Law (Law No. 78 of 1951), it has become necessary to amend the provisions concerning compulsory payments and compulsory collection from beneficiaries of their shares. This is the reason for presenting this bill.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

May 1, 1951

Ministry of Transportation

Bill for Partial Amendments to the Ministry of Transportation Establishment Law for Adjustment of Councils, etc.

The Ministry of Transportation Establishment Law (Law No. 157 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Article 4 paragraph 2 item (6), "materials" shall be amended as "materials critically short in supply"; in item (7) of the same paragraph, "or prohibit the use of materials critically short in supply and to give orders for transportation of the materials or to carry out construction in connection with its jurisdiction" shall be amended as "or prohibit the use of materials critically in short supply in connection with its jurisdiction"; item (8) shall be deleted and item (9) shall be made item (8):

Article 23 paragraph 2 item (4) shall be amended as follows:

(4) Deleted.

Article 27 paragraph 2 item (2) shall be amended as follows:

(2) Deleted.

In the Table of Article 38 paragraph 1,

"Shipbuilding Technics Council	To conduct research and deliberation, in response to inquiries of the Minister of

connection with its jurisdiction" shall be amended as "or prohibit the use of materials critically in short supply in connection with its jurisdiction"; item (8) shall be deleted and item (9) shall be made item (8):

Article 23 paragraph 2 item (4) shall be amended as follows:

(4) Deleted.

Article 27 paragraph 2 item (2) shall be amended as follows:

(2) Deleted.

In the Table of Article 38 paragraph 1,

"Shipbuilding Technics Council	To conduct research and deliberation, in response to inquiries of the Minister of Transportation on important matters relating to development of shipbuilding technics;"

shall be amended as

"Shipbuilding Technics Council	To conduct research and deliberation, in response to inquiries of the Minister of Transportation on important matters relating to development of shipbuilding technics;
Shipbuilding Industry Rationalization Council	To conduct research and deliberation, in response to inquiries of the Minister of Transportation on important matters relating the development of shipbuilding industry;"

and the item concerning Hotel Business Council in the same Table shall be deleted.

Supplementary Provision:

This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Reason;

It is required to make partial amendments to the Ministry of Transportation Establishment Law for the adjustment of councils established in the Ministry of Transportation. This is the reason why this Bill is presented.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

16 May 1951

MINISTRY OF TRANSPORTATION

Bill for Partial Amendments to the

Marine Transportation Law, etc.

Article 1. The Marine Transportation Law (Law No. 187 of 1949) shall be partially amended as follows:

Article 2 paragraph 3 shall be amended as follows:

3. The "liner service enterprise" shall mean the ship-operation business to engage in such transportation with vessels on definite routes and schedules as previously made public, and is divided into passenger liner service enterprise and cargo liner service enterprise.

Article 2 paragraph 4 shall be made Article 2 paragraph 6, the paragraphs following thereto shall be renumbered accordingly and the following two paragraphs shall be added next to paragraph 3:

4. The "passenger liner service enterprise" shall mean the liner service enterprise to be operated with passenger-boats (vessels having passenger complement of 13 persons or more; hereinafter the same) and "cargo liner

engage in such transportation with vessels on definite routes and schedules as previously made public, and is divided into passenger liner service enterprise and cargo liner service enterprise.

Article 2 paragraph 4 shall be made Article 2 paragraph 6, the paragraphs following thereto shall be renumbered accordingly and the following two paragraphs shall be added next to paragraph 3:

4. The "passenger liner service enterprise" shall mean the liner service enterprise to be operated with passenger-boats (vessels having passenger complement of 13 persons or more; hereinafter the same) and "cargo liner service enterprise" shall mean all other kinds of liner service enterprise.

5. The "tramp service enterprise" shall mean the ship-operation business other than the liner service enterprise.

The following one paragraph shall be added next to Article 2 paragraph 12:

13. The "terminal operation" shall mean any operation carrying on the business of forwarding in direct connection with a liner service enterprise, or the business of furnishing a liner service enterprise with mooring facilities or cargo handling facilities. The "terminal operator" shall mean the person who is carrying out terminal operation.

In Articles 3, 4, 7, 8, 17 and 18, "liner service enterprise" shall be amended as "passenger liner service enterprise" and in Articles 8 to 16 inclusive, Article 18 and Article 19, "liner service enterpriser" as "passenger liner service enterpriser".

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

The following three Articles shall be added next to Article 19:

(Report on the Cargo Liner Service Enterprise)

Article 19-2. Any person who intends to operate the cargo liner service enterprise shall report to the Minister of Transportation to that effect for each route before ten days prior to the day when he intends to commence the said business in accordance with procedures to be set forth by Ministerial Ordinance.

2. In cases where a person operating the cargo liner service enterprise has discontinued his business, he shall report to the Minister of Transportation to that effect within thirty days from the day of discontinuance of the business in accordance with procedures to be set forth by Ministerial Ordinance.

(Public Notice of Tariff)

Article 19-3. In cases where a person operating the cargo liner service enterprise intends to transport, on the routes concerned, cargoes (other than coal, grains in bulk and such other bulky cargoes as will be designated by Ministerial Ordinance), he shall prepare tariffs, make them public and report them to the Minister of Transportation in accordance with procedures to be set forth by Ministerial Ordinance before putting them into force.

(Application with Necessary Modifications to the Transportation of Cargo by Passenger-Boat)

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

business in accordance with procedures to be set forth by Ministerial Ordinance.

(Public Notice of Tariff)

Article 19-3. In cases where a person operating the cargo liner service enterprise intends to transport, on the routes concerned, cargoes (other than coal, grains in bulk and such other bulky cargoes as will be designated by Ministerial Ordinance), he shall prepare tariffs, make them public and report them to the Minister of Transportation in accordance with procedures to be set forth by Ministerial Ordinance before putting them into force.

(Application with Necessary Modifications to the Transportation of Cargo by Passenger-Boat)

Article 19-4. The provisions of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the case where a passenger liner service enterpriser carries cargoes other than baggage and parcel cargo by passenger-boats which he operates on the route concerned.

The following one Article shall be added next to Article 20:

(Overseas Liner Service Enterprise)

Article 20-2. The provisions of Article 3 to Article 19 inclusive and Article 20 shall not apply to any liner service enterprise to be operated on definite routes between a port in Japan (Japan meaning Honshu, Hokkaido, Shikoku, Kyushu and their insular appendices which will be specified by Ministerial Ordinance; hereinafter the same) and that in areas outside of Japan or between ports in areas outside of Japan (hereinafter referred to as the "overseas liner service enterprise").

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

2. Any person who operates the overseas liner service enterprise shall report to the Minister of Transportation to that effect for each route within thirty days from the day of commencement of his business in accordance with procedures to be set forth by Ministerial Ordinance.

3. In cases where a person operating the overseas liner service enterprise has discontinued his business, he shall report to the Minister of Transportation to that effect for each route within thirty days from the day of discontinuance of the business in accordance with procedures to be set forth by Ministerial Ordinance.

In Article 21 paragraph 1, "the liner service enterpriser" shall be amended as "the person who operates the liner service enterprise (hereinafter referred to as the "liner service enterpriser")".

In Article 26 paragraph 1, "insofar as a navigation to be effected between ports in Japan is concerned" shall be inserted next to "The Minister of Transportation".

In Article 28 item (3), "unfairly or unjustly" shall be inserted next to "upon a shipper".

Article 30 item (3) shall be deleted and the following three items shall be added next to item (2):

(3) To allow any shipper to obtain transportation for property at more or less than the rates or charges fixed in the tariffs which have been reported

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

person who operates the liner service enterprise (hereinafter referred to as the "liner service enterpriser")".

In Article 26 paragraph 1, "insofar as a navigation to be effected between ports in Japan is concerned" shall be inserted next to "The Minister of Transportation".

In Article 28 item (3), "unfairly or unjustly" shall be inserted next to "upon a shipper".

Article 30 item (3) shall be deleted and the following three items shall be added next to item (2):

(3) To allow any shipper to obtain transportation for property at more or less than the rates or charges fixed in the tariffs which have been reported in accordance with the provisions of Article 19-3 (including the case of mutatis mutandis application of the said Article under Article 19-4), by means of false billing, false classification, false weighing, or any other unjust or unfair device or means;

(4) To be a party to any combination, agreement, or understanding, express or implied, with respect to transportation of persons or property, that admits only upon unjustly discriminative terms as compared with other parties thereto or excludes except for just and reasonable cause, any ship operator who has applied for admission thereto;

(5) To enter into any combination, agreement, or understanding, express or implied, with respect to transportation of persons or property, that attempts to fix any rate, fare, or charge which is unjustly discriminative between shippers

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

or ports, or unjustly discriminative to Japanese exporters as compared with their foreign competitors or which is otherwise unjust or unreasonable.

The following two Articles shall be added next to Article 30.

(Application with Necessary Modifications to the Terminal Operator)

Article 30-2. The provisions of Article 28 (excluding the provisions mentioned in the respective items) and Article 29 shall apply mutatis mutandis to the conference activity, etc. which a terminal operator will make with other terminal operator with respect to the terms on which it renders service in its terminal operation. Provided that this shall not apply if the ship-operator carrying out a ship-operation business connected with the said terminal operation is not making a conference activity, etc. with other ship-operator.

2. The provisions of the Article 30 shall apply mutatis mutandis to the cases where a terminal operator has made a conference activity, etc. as referred to in the preceding paragraph.

(Acts of Shipper to Be Prohibited)

Article 30-3. It shall be unlawful for any shipper, in collusion with a liner service enterpriser, by means of receiving a false bill, false classification, false weighing, or by any other unjust or unfair device or means, to make such liner service enterpriser undertake the transportation of property at

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

carrying out a ship-operation business connected with the said terminal operation is not making a conference activity, etc. with other ship-operator.

2. The provisions of the Article 30 shall apply mutatis mutandis to the cases where a terminal operator has made a conference activity, etc. as referred to in the preceding paragraph.

(Acts of Shipper to Be Prohibited)

Article 30-3. It shall be unlawful for any shipper, in collusion with a liner service enterpriser, by means of receiving a false bill, false classification, false weighing, or by any other unjust or unfair device or means, to make such liner service enterpriser undertake the transportation of property at less than the rates or charges fixed in the tariffs which have been reported in accordance with the provisions of Article 19-3 (including the case of mutatis mutandis application of the said Article under Article 19-4).

In Article 31, "any item of the preceding Article" shall be amended as "any item of Article 30 (including the case of mutatis mutandis application of the respective item under Article 30-2 paragraph 2)".

In Article 42, "liner service enterprise" shall be amended as "passenger liner service enterprise".

Article 42-2 shall be amended as follows:

Article 42-2. Deleted.

In Article 47, "liner service enterprise" shall be amended as "passenger liner service enterprise".

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

The following one Article shall be added next to Article 47-2:

Article 47-3. Any person who has violated the provisions of Article 30 paragraph 3 shall be liable to a fine of not more than ¥50,000.-.

Article 47-4. Any person who has violated the provisions of Article 30-3 shall be liable to a fine of not more than ¥30,000.-.

In Article 48 item (6), "(including the case of mutatis mutandis application of the said Article under Article 30-2 paragraph 1)" shall be inserted next to "Article 29".

Article 49 shall be amended as follows:

Article 49. Any person who has fallen under either of the following items shall be liable to a non-criminal fine of not more than ¥10,000.-:

(1) Those who have made no report or a false report in violation of the provisions of Article 19-2, Article 20-2 paragraph 2 or 3, Article 23 or Article 24 (including the case of mutatis mutandis application of the respective Article under Article 33);

(2) Those who have violated the provisions of Article 19-3 (including the case of mutatis mutandis application of the same Article under Article 19-4).

In paragraph 2 of the Supplementary Provisions, "two years" shall be amended as "four years".

Article 2. The Law for partial amendment to the Marine Transportation Law, etc. (Law No. 153 of 1956) shall be partially amended as follows:

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

visions of Article 19-2, Article 20-2 paragraph 2 or 3, Article 23 or Article 24 (including the case of mutatis mutandis application of the respective Article under Article 33);

(2) Those who have violated the provisions of Article 19-3 (including the case of mutatis mutandis application of the same Article under Article 19-4).

In paragraph 2 of the Supplementary Provisions, "two years" shall be amended as "four years".

Article 2. The Law for partial amendment to the Marine Transportation Law, etc. (Law No. 153 of 1950) shall be partially amended as follows:

In paragraph 2 of the Supplementary Provisions, "one year" shall be amended as "two years".

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Supplementary Provisions:

(Date of Enforcement)

1. This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

(Amendment of Other Law)

2. The Ministry of Transportation Establishment Law (Law No. 157 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Article 4 paragraph 1 item (15-2), "liner service enterprise" shall be amended as "passenger liner service enterprise".

(Transitional Provisions)

3. A person who is actually operating cargo liner service enterprise or passenger liner service enterprise at the time of enforcement of this Law, shall, irrespective of the provisions of Article 19-2 paragraph 1 and Article 19-3 (including the case of mutatis mutandis application of the respective Article under Article 19-4), be relieved of his obligation for making report or public notice as required by these provisions, for not more than sixty days as from the day of enforcement of this Law.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

Reason

It is necessary to place on the cargo liner service enterprise regulations such as report on commencement and discontinuance of business, fixing of tariffs, prohibition on false classification to be made by ship-operator, etc. and also to restrict the navigation order by the Minister of Transportation ship-operators to the case where the navigation concerned is effected between ports in Japan.

This is the reason why this Bill is hereby introduced.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Bill for Partial Amendments to the Economic Stabilization Board Establishment Law, etc. for ~~the~~ A adjustment, etc. of ~~the Committees~~ Councils.

(Partial Amendments to the Economic Stabilization Board Establishment Law)

Article 1. The Economic Stabilization Board Establishment Law (Law No. 164 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Chapter III of the Contents, "Part 4 Price Adjustment Kodan (Article 32)" shall be amended as "Part 4 Auxiliary Organs (Article 32)."

Article 5 item (16) shall be amended as follows:

(16) Deleted.

In the Table of Article 15 paragraph 1,

Name	Purpose

(Law No. 154 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Chapter III of the Contents, "Part 4 Price Adjustment Kodan (Article 32)" shall be amended as "Part 4 Auxiliary Organs (Article 32)."

Article 5 item (16) shall be amended as follows:

(16) Deleted.

In the Table of Article 15 paragraph 1,

Name	Purpose
"Materials Demand and Supply Adjustment Council	To advise the President of the Economic Stabilization Board in regard to the fundamental policies underlying the administration of the Temporary Demand and Supply Adjustment Law.
Resources Council	To make research and deliberation concerning efficient and coordinated utilization of essential resources and make necessary reports and recommendations to the President.
Economic Reconstruction and Reorganization Council	To exercise powers placed thereunder by the provisions of the Enterprises Reconstruction and Reorganization Law (Law No. 40 of 1946) and the Financial Institutions Reconstruction and Reorganization Law (Law No. 39 of 1946).

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

National Food and Nutrition Council	To make research and deliberation, at the inquiry of the president, concerning the stabilization of national food supply and improvement of nutrition, and to make recommendations to the President concerning these matters."

shall be amended as

Name	Purpose
"Resources Council	To make research and deliberation concerning efficient and coordinated utilization of essential resources and make necessary reports and recommendations to the President.
Materials Demand and Supply Adjustment Council	To make the necessary report and recommendation to the President of the Economic Stabilization Board under the provisions of the Temporary Demand and Supply Adjustment Law."

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

shall be amended as

Name	Purpose
"Resources Council	To make research and deliberation concerning efficient and coordinated utilization of essential resources and make necessary reports and recommendations to the President.
Materials Demand and Supply Adjustment Council	To make the necessary report and recommendation to the President of the Economic Stabilization Board under the provisions of the Temporary Demand and Supply Adjustment Law."

and

Name	Purpose
"National Income Research Coordination Council	To maintain liaison and consult with the administrative organs concerned and persons of learning and experience, concerning method of investigation and data of national income, and to recommend the results thereof to the President.
Coordinated River Development Research Council	To maintain liaison and consult with the administrative organs concerned and persons of learning and experience, concerning establishment of plans for coordinated development of major rivers, and to recommend the results thereof to the President."

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

shall be amended as

Name	Purpose
"National Income Research Coordination Council	To maintain liaison and consult with the administrative organs concerned and persons of learning and experience concerning method of investigation and data of national income, and to recommend the results thereof to the President."

Article 24 item (6) shall be amended as follows:

(6) Deleted.

Chapter III, Section 1, Part 4 shall be amended as follows:

Part 4 Auxiliary Organs.

(Rice Price Deliberation Council)

Article 32. The Rice Price Deliberation Council shall be established as an auxiliary organ of the Price Agency.

2. The Rice Price Deliberation Council shall investigate

of to the President."

Article 24 item (6) shall be amended as follows:

(6) Deleted.

Chapter III, Section 1, Part 4 shall be amended as follows:

Part 4 Auxiliary Organs.

(Rice Price Deliberation Council)

Article 32. The Rice Price Deliberation Council shall be established as an auxiliary organ of the Price Agency.

2. The Rice Price Deliberation Council shall investigate and deliberate on the fundamental matters concerning the decision of the prices of rice and other staple foods, in compliance with the inquiry of the Director of the Price Agency and the Minister of Agriculture and Forestry.

3. The organization, function and members and other personnel of the Rice Price Deliberation Council shall be provided for by cabinet order unless otherwise provided for by other law (including ordinance issued under law).

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

(Partial Amendment to the Enterprise Reconstruction and Reorganization Law)

Article 2. The Enterprise Reconstruction and Reorganization Law (Law No. 40 of 1946) shall be partially amended as follows:

In the Contents, "Chapter VI Economic Reconstruction and Reorganization Council" shall be amended as "Chapter VI Deleted."

Chapter VI shall be amended as follows:

Chapter VI Deleted.

Articles 44 to 46 inclusive Deleted.

(Partial Amendments to the Law for Partial Amendment to the Enterprise Reconstruction and Reorganization Law)

Article 3. The Law ~~concerning~~ for the partial amendments to the Enterprise Reconstruction and Reorganization Law (Law No.44 of 1951) shall be partially amended as follows:

The provisions of Article 45 paragraph 1 are amended

Chapter VI shall be amended as follows:

Chapter VI Deleted.

Articles 44 to 46 inclusive Deleted.

(Partial Amendments to the Law for Partial Amendment to the Enterprise Reconstruction and Reorganization Law)

Article 3. The Law ~~concerning~~ for the partial amendments to the Enterprise Reconstruction and Reorganization Law (Law No.44 of 1951) shall be partially amended as follows:

The provisions of Article 45 paragraph 1, as amended, shall be deleted.

(Partial Amendments to the Financial Institutions Reconstruction and Reorganization Law)

Article 4. The Financial Institutions Reconstruction and Reorganization Law (Law No. 39 of 1946) shall be partially amended as follows:

Article 2 paragraph 3 shall be deleted.

In Article 7 paragraph 2 "with the concurrence of the Economic Reconstruction and Reorganization Committee" shall be deleted.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

In Article 41 paragraphs 1 and 2, ", with the concurrence of the Economic Reconstruction and Reorganization Committee" shall be deleted.

In Article 47 paragraph 1, "The Economic Reconstruction and Reorganization Committee, when necessity arises for carrying out the proper liquidation of the old account of a financial institution, may, with the authorization of the competent Minister" shall be amended as "The competent Minister may, when necessity arises for carrying out the proper liquidation of the old account of a financial institution", and paragraph 2 of the same Article shall be deleted.

Article 49 shall be amended as follows:

Article 49 Deleted.

In Article 50 paragraph 3, ", with the concurrence of the Economic Reconstruction and Reorganization Committee" shall be deleted.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

a financial institution, may, with the authorization of the competent Minister" shall be amended as "The competent Minister may, when necessity arises for carrying out the proper liquidation of the old account of a financial institution", and paragraph 2 of the same Article shall be deleted.

Article 49 shall be amended as follows:

Article 49 Deleted.

In Article 50 paragraph 3, ", with the concurrence of the Economic Reconstruction and Reorganization Committee" shall be deleted.

Article 61-2 shall be deleted.

Supplementary Provisions:

1. This Law shall come into force as from the day of its promulgation.
2. The National Government Organization Law (Law No.120 of 1948) shall be amended as follows:

   In the column of Kodan under the Economic Stabilization Board of the Annexed Table I "Price Adjustment Kodan" shall be deleted.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

Bill For Partial Amendments to Telegraph
and Telephone Charges Law

The Telegraph and Telephone Charges Law (Law No. 105 of 1948) shall be partially amended as follows :

In Item 1 Telegraph Rates of Chapter 1 Rates in Reference to Telegram of Annexed Table 1 Rates in Reference to Telegraph, "10" shall be amended as follows :

10. Meteorological Information Telegram

		For one month
(1) Special Meteorological Advice	Code	70 yen
	Translation	80 yen
(2) Meteorological Warning		50 yen

In Chapter 3 of the same Table, "Foreign Telegram", "Outgoing Newscast Telegrams", "Incoming Newscast Telegrams", "4,200 yen", "6,300 yen", "3,500 yen", "8,000 yen", "12,000 yen", "6,700 yen", "1,200 yen", "1,800 yen" and "1,000 yen" shall be amended as "International Telegram", "Transmitting Service", "Receiving Service", "15,000 yen", "26,000 yen", "23,000 yen", "28,000 yen", "48,000 yen", "41,000 yen", "12,000 yen", "22,000 yen" and "19,000 yen" respectively.

In "1" of Item II Rate for Use of Telephone of Chapter 1 Rates in Reference to Subscribed Telephone of Annexed Table 2 Rates in Reference to Telephone, "Office adopting message rate system" and "P party subscription" shall be amended as " In

"Incoming Newscast Telegrams", "4,200 yen", "6,300 yen", "3,500 yen", "8,000 yen", "12,000 yen", "6,700 yen", "1,200 yen", "1,800 yen" and "1,000 yen" shall be amended as "International Telegram", "Transmitting Service", "Receiving Service", "15,000 yen", "26,000 yen", "23,000 yen", "28,000 yen", "48,000 yen", "41,000 yen", "12,000 yen", "22,000 yen" and "19,000 yen" respectively.

In "1" of Item II Rate for Use of Telephone of Chapter 1 Rates in Reference to Subscribed Telephone of Annexed Table 2 Rates in Reference to Telephone, "Office adopting message rate system" and "P party subscription" shall be amended as " In the case of adopting message rate system" and "P party subscription (2 party only)" respectively.

In "2" of Item II Rate for Use of Telephone of the same Chapter of the same Table, "Office adopting flat rate system" shall be amended as "In the case of adopting flat rate system", and the part referring to party subscription shall be amended as follows :

Party subscription		
2 party		
3rd class office	420 yen	700 yen
4th class office	360 yen	600 yen
5th class office	300 yen	520 yen
6th class office	260 yen	440 yen
7th class office	220 yen	360 yen

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

3 or 4 party		
3rd class office	360 yen	600 yen
4th class office	300 yen	500 yen
5th class office	260 yen	440 yen
6th class office	220 yen	360 yen
7th class office	180 yen	300 yen
5 or more party		
3rd class office	300 yen	500 yen
4th class office	250 yen	420 yen
5th class office	220 yen	360 yen
6th class office	180 yen	300 yen
7th class office	150 yen	250 yen

In Item III Additional Rate for Use of Telephone of the same Chapter of the same Table, "1" shall be amended as follows :

1, Subscription outside ordinary subscription area

	Per 100 meters or less of the telephone line concerned for one subscription	
	For residence	For business
	For one month	
(1) Within the special subscription area		

In Item III Additional Rate for Use of Telephone of the same Chapter of the same Table, "1" shall be amended as follows :

1. Subscription outside ordinary subscription area

	Per 100 meters or less of the telephone line concerned for one subscription	
	For residence	For business
	For one month	
(1) Within the special subscription area		
Single subscription	18 yen	30 yen
Party subscription		
2 party	10 yen	18 yen
3 or 4 party	7 yen	12 yen
5 or more party	5 yen	9 yen
(2) Outside the subscription area		
Single subscription	~~[illegible]~~ 24 yen	40 yen
Party subscription		
2 party	14 yen	24 yen
3 or 4 party	10 yen	18 yen
5 or more party	7 yen	12 yen
Additional rate for telephone within subscription area of other telephone office	For one month	The same amount as the rate for use of telephone (as to

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

the subscription according to message rate system in automatic office, inclusive of the automatic toll call rate by automatic toll call system)

In 2 Extension equipment of Item III Additional Rate for Use of Telephone of the same Chapter of the same Table, (6) shall be amended as follows :

(6) Additional rate for telephone connected jointly with two or more subscriber's lines or A class extension telephone lines

Office maintenance		
In the case of being connected with 2 lines	48 yen	80 yen
In the case of being connected with 3 lines	58 yen	96 yen
In the case of being connected with 4 lines	67 yen	112 yen

In 2 Extension equipment of Item III Additional Rate for Use of Telephone of the same Chapter of the same Table, the following one item shall be added next to (6) :

(7) key — Actual expense

In Item III Additional Rate for Use of Telephone of the same Chapter of the same Table, the following one item shall be added next to "5" :

	For residence	For business
6. Portable telephone apparatus		
	For one month	

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

In 2 Extension equipment of Item III Additional Rate for Use of Telephone of the same Chapter of the same Table, the following one item shall be added next to (6) :

(7) key	Actual expense

In Item III Additional Rate for Use of Telephone of the same Chapter of the same Table, the following one item shall be added next to "5" :

6. Portable telephone apparatus

		For residence	For business
		For one month	
Additional rate for telephone	per one	24 yen	40 yen
Apparatus for connecting telephone	per one	30 yen	50 yen

In the same Chapter of the same Table, Item IV shall be amended as follows:

Item IV Installation Rate for Telephone Line

	Per 100 meters or less of the telephone line concerned for one subscription
1. Within the special subscription area	
Single subscription	1,440 yen
Party subscription	
2 party	860 yen
3 or 4 party	640 yen
5 or more party	430 yen

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

2. Outside the subscription area

Single subscription	1,920 yen
Party subscription	
2 party	1,150 yen
3 or 4 party	860 yen
5 or more party	570 yen

In "2" of Item VI Installation Rate of the same Chapter of the same Table, "extension telephone" shall be amended as "extension equipment."

In Item IX Rate in Reference to the Temporary Telephone of the same Chapter of the same Table, "3" shall be deleted.

In the same Chapter of the same Table, the following one item shall be added next to Item IX :

Item X Rate for the Temporary Extension Equipment

1. Installation rate		Actual expense
2. Additional rate for use		(Per term of use)
(1) Telephone equipment	Per one	480 yen

"extension telephone" shall be amended as "extension equipment."

In Item IX Rate in Reference to the Temporary Telephone of the same Chapter of the same Table, "3" shall be deleted.

In the same Chapter of the same Table, the following one item shall be added next to Item IX :

Item X Rate for the Temporary Extension Equipment

1.	Installation rate		Actual expense
2.	Additional rate for use		(Per term of use)
	(1) Telephone equipment	Per one	480 yen
	(2) Attached switchboard		Actual expense

In Item 1 Rate for Licensed Local Telephone of Chapter 4 Rate in Reference to the Licensed Telephone of the same Table, the following one item shall be added next to "5" :

6.	Rate for licensed special apparatus	Actual expense

Supplementary Provision :.

This Law shall come into force as from July 1, 1951.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

Reason :

There is the necessity, in regard to the rates and charges concerning telegraph, of raising the rates of international newscast telegrams, fixing the rates of multi-party telephones, etc. This is the reason for submission.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

~~Law~~ Bill for Partial Amendments

to the Insurance Business Law

The Insurance Business Law (Law No. 41 of 1939) shall be partially amended as follows;

In Article 1 paragraph 1, "(including a business which promises the debtor to indemnify the damage of the creditor which may arise in regard to the performance of obligation under contracts of sale, employment, work or others and receives rewards therefor from the debtor; hereinafter the same)" shall be added next to "Insurance business".

Next to Article 13, the following one Article shall be added: Article 13-2 It is not permissible for joint-stock company which carries on insurance business to issue non-par value stocks.

In Article 31, "of the first paragraph of Article 208" shall be amended as "of Article 208".

In Article 36 paragraph 2, "the second paragraph of Article 171," shall be deleted.

In Article 39 paragraph 1, "of the first instalment" shall be deleted;

same)" shall be added next to "Insurance business".

Next to Article 13, the following one Article shall be added: Article 13-2 It is not permissible for joint-stock company which carries on insurance business to issue non-par value stocks.

In Article 31, "of the first paragraph of Article 208" shall be amended as "of Article 208".

In Article 36 paragraph 2, "the second paragraph of Article 171," shall be deleted.

In Article 39 paragraph 1, "of the first instalment" shall be deleted; in paragraph 3 of the same Article, "the third and fourth paragraphs of Article 239, Article 240" and "and Articles 247 to 253" shall be amended respectively as "the third and fifth paragraphs of Article 239, the second paragraph of Article 240" and "Articles 247 to 250, 252 and 253".

Article 40 paragraph 2 items 4 and 5 shall be amended as follows;

4. The name of the representing director
5. The provisions as to representation of the company in cases where two or more representing directors are jointly to represent the company.

Article 41 shall be amended as follows:

Article 41 The provisions of Article 57 of this Law and the fourth paragraph of Article 266 of the Commercial Code shall correspondingly apply to promotors of a mutual company.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

In Article 42, " Articles 57 to", "the second paragraph of Article 166" and "196" shall be amended respectively as "Articles 57 to 59," "the third paragraph of Article 166" and "195". The proviso to the same Article shall be deleted.

In Article 53 paragraph 1, "one-tenth" shall be amended as "three-hundredths".

Articles 54 and 55 shall be amended as follows:

Article 54 The provisions of Article 230-2, Article 231, the first and second paragraphs of Article 232, Article 233, the first paragraph of Article 235, Article 238, the first and third to fifth paragraphs of Article 239, the second paragraph of Article 240, Article 243, Article 244, Article 246 to 249, Article 252 and Article 253 of the Commercial Code shall correspondingly apply to a general meeting of members of a mutual company. However, "the shareholders present who shall hold shares representing more than one-half of the total number of the issued shares" in the first paragraph of Article 239 of the Commercial Code, and "Article 343" in the first paragraph of Article 245 applied correspondingly in Article 246 and in the first paragraph of Article 247 of the same Code shall be

second paragraphs of Article 232, Article 233, the first paragraph of Article 235, Article 238, the first and third to fifth paragraphs of Article 239, the second paragraph of Article 240, Article 243, Article 244, Article 246 to 249, Article 252 and Article 253 of the Commercial Code shall correspondingly apply to a general meeting of members of a mutual company. However, "the shareholders present who shall hold shares representing more than one-half of the total number of the issued shares" in the first paragraph of Article 239 of the Commercial Code, and "Article 343" in the first paragraph of Article 245 applied correspondingly in Article 246 and in the first paragraph of Article 247, of the same Code shall be construed to mean "the members present representing not less than one-half of the whole member" and "the second paragraph of Article 39 of the Insurance Business Law" respectively.

Article 55 Deleted.

In Article 56 paragraph 1, "and the directors meeting" shall be added next to "the general meeting" and in paragraph 2 of the same Article "or a copy" shall be added next to "an inspection".

Article 57 to 62 inclusive shall be amended as follows:

Article 57 The members representing not less than three-hundredths of the whole memberships may demand, in writing, the company to bring an action to call the directors to responsibility.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

The provisions of the second to fifth paragraphs of Article 267 and Articles 268 to 268-3 of the Commercial Code shall correspondingly apply to the action of the preceding paragraph calling the directors to responsibility.

Article 58 Deleted.

Article 59 Deleted.

~~Article 60 shall be amended as follows~~:

Article 60 The provisions of the first and third paragraphs of Article 254, Articles 254-2 to 256, the first, third and fourth paragraphs of Article 257, Articles 258 to 262, Articles 265 to 266-3 and Articles 269 to 272 of the Commercial Code shall correspondingly apply to the directors of a mutual company. However, "any shareholder who has held shares representing not less than three-hundredths of the total number of the issued shares continuously for the last six months" in the third paragraph of Article 257 of the Commercial Code, "the first paragraph of Article 290" in the first item of the first paragraph of Article 266 of the same Code, "a majority of two-thirds of the total number of the issued shares" in the fifth paragraph of Article 266 of the same Code and "any shareholder who

254, Articles 254-2 to 256, the first, third and fourth paragraphs of Article 257, Articles 258 to 262, Articles 265 to 266-3 and Articles 269 to 272 of the Commercial Code shall correspondingly apply to the directors of a mutual company. However, "any shareholder who has held shares representing not less than three-hundredths of the total number of the issued shares continuously for the last six months" in the third paragraph of Article 257 of the Commercial Code, "the first paragraph of Article 290" in the first item of the first paragraph of Article 266 of the same Code, "a majority of two-thirds of the total number of the issued shares" in the fifth paragraph of Article 266 of the same Code and "any shareholder who has held a share continuously for the last six months" in Article 272 of the same Code shall be construed to mean "members representing not less than three-hundredths of whole member", "the second paragraph of Article 64 of the Insurance Business Law", "a majority of two-thirds of the whole member" and "members representing not less than three-hundredths of the whole member" respectively.

Article 61 Deleted.

Article 62 The provisions of Article 57 of this Law, and the first and third paragraphs of Article 254, the third paragraph of Article 256, the first, third and fourth paragraphs of Article 257, Article 258, the fourth paragraph of Article 266, Article 266-3, Article 269, Article 270 and Articles 273 to 278 of the Commercial Code shall correspondingly

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

apply to a auditor of a mutual company. However, "any shareholder who has held shares representing not less than three-hundredths of the total number of the issue shares continuously for the last six months" in the third paragraph of Article 257 of the Commercial Code shall be construed to mean "members representing not less than three-hundredths of the whole member".

Article 67 shall be amended as follows:

Article 67 The provisions of Articles 281 to 284, Article 285, the first and third paragraph of Article 293-3 and Article 295 of the Commercial Code shall correspondingly apply to the accounts of a mutual company.

The matters to be prescribed in the detailed statements mentioned in the first paragraph of Article 293-5 of the Commercial Code applied correspondingly in the preceding paragraph shall be established by order.

In Article 73 paragraph 1, "Articles 105 to 111" shall be amended as "Article 105, Article 106, Articles 108 to 111".

Article 77 shall be amended as follows:

Article 77 The provisions of Article 53, Article 56, Article 57 and the

and third paragraph of Article 293-3 and Article 295 of the Commercial Code shall correspondingly apply to the accounts of a mutual company.

The matters to be prescribed in the detailed statements mentioned in the first paragraph of Article 293-5 of the Commercial Code applied correspondingly in the preceding paragraph shall be established by order.

In Article 73 paragraph 1, "Articles 105 to 111" shall be amended as "Article 105, Article 106, Articles 108 to 111".

Article 77 shall be amended as follows:

Article 77 The provisions of Article 53, Article 56, Article 57 and the second paragraph of Article 67 of this Law and Article 116, Articles 123 to 125, Article 128, the second paragraph of Article 129, the proviso to Article 131, Article 134, Article 231, Article 238, the second paragraph of Article 244, Article 247, Article 249, the third paragraph of Article 254, Article 254-2, Articles 258 to 261-2, Articles 265 to 266-3, Articles 269 to 272, Articles 274 to 276, Article 278, Articles 282 to 284, the first and third paragraphs of Article 293-5, Articles 417 to 424, the first paragraph of Article 426 and Articles 427 to 429 of the Commercial Code shall correspondingly apply to a case of liquidation of a mutual company. However, "Article 343" in the first paragraph of Article 247, of the Commercial Code, "the first paragraph of Article 290" in the first item of the first paragraph of Article 266, "a majority of two-thirds of

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

the total number of the issued shares" in the fifth paragraph of Article 266 of the same Code and "any shareholder who has held a share continuously for the last six months" in Article 272 of the same Code shall be construed to mean "the second paragraph of Article 39 of the Insurance Business Law", "the second paragraph of Article 64 of the Insurance Business Law", "a majority of two-thirds of the whole member" and "members representing not less than three-hundredths of the whole member" respectively.

The proviso to Article 78 shall be amended as follows:

However, "a shareholder who has been holding shares representing not less than three-hundredths of the total number of the issued shares" in the first paragraphs of Article 381 and Article 452 shall be construed to mean "members representing not less than three-hundredths of the whole member".

The following one paragraph shall be added to Article 86.

The provisions of Article 288-2 Item 3 of the Commercial Code shall not apply to a joint-stock company which carried on an insurance

The proviso to Article 78 shall be amended as follows:

However, "a shareholder/who has been holding shares representing not less than three-hundredths of the total number of the issued shares" in the first paragraphs of Article 381 and Article 452 shall be construed to mean "members representing not less than three-hundredths of the whole member".

The following one paragraph shall be added to Article 86.
The provisions of Article 288-2 Item 3 of the Commercial Code shall not apply to a joint-stock company which carried on an insurance business.

Article 91 shall be amended as follows:
Article 91 Deleted.
In Article 107, "the first and third paragraphs of" shall be amended as "the first paragraph of".

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

In Article 132 peragraph 4, "of auditors or of shareholders owning at least one-tenth of the amount of the capital continously for the preceding three months or of at least one-tenth of the members" shall be amended as "of shareholders who has been holding shares representing not less than three-hundredths of the issued shares for the last six months or of members representing not less than three-hundredths of the whole member".

In Article 138 "is liable to a fine of not more than Five Thousand Yen" shall be amended as "is liable to a penal survitude of not more than three years or to a fine of not more than Three Hundred Thousand Yen, or to both".

In Article 139 paragraph 1, "the first peragraph of Article 270 or the first paragraph of Article 272" and "Ten Thousand Yen" shall be respectively amended as "or the first paragraph of Article 270" and "Five Hundred Thousand Yen", and in paragraph 2 of the same Article, "the first paragraph of Article 270 or the first paragraph of Article 272" shall be amended as "or the first paragraph of Article 270".

In Articles 140 and 142, "Five Thousand Yen" shall be amended as "Three Hundred Thousand Yen".

In the first paragraph of Article 144 paragraph 1, "Three Thousand Yen" shall be amended as "Two Hundred Thousand Yen".

Article 144-2 paragraph 2 shall be deleted.

In Article 145 paragraph 1, "One Thousand Yen" shall be amended as "Fifty

Yen", and in paragraph 2 of the same Article, "the first paragraph of Article 270 or the first paragraph of Article 272" shall be amended as "or the first paragraph of Article 270".

In Articles 140 and 142, "Five Thousand Yen" shall be amended as "Three Hundred Thousand Yen".

In the first paragraph of Article 144 paragraph 1, "Three Thousand Yen" shall be amended as "Two Hundred Thousand Yen".

Article 144-2 paragraph 2 shall be deleted.

In Article 145 paragraph 1, "One Thousand Yen" shall be amended as "Fifty Thousand Yen", and in item 2 of the same paragraph, "or intervention in an action under the provisions of the second paragraph of Article 268 of the Commercial Code correspondingly applicable under the second paragraph of Article 57" shall be added next to "Chapter VII," and "exercising the right of shareholders composing more than one-tenth of its capital or members of more than one-tenth of the whole member" shall be amended as "excercising the right of shareholders representing not less than three-hundredths of the total number of the issued shares or members representing not less than three-hundredths of the whole member".

In Article 148, "One Thousand Yen" shall be amended as "Fifty Thousand Yen".

Articles 149 and 150 shall be amended as follows:

Article 149 In case where a representative of juridical person, or any agent, employee or other persons engaged in the business of a juridical person or of an individual person has committed any of the offences mentioned in Article 138 or 144-2, in connection with the business of the juridical person or the individual

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

person, not only the person who has committed such offence but also the juridical person or the individual person shall be liable to a fine provided for in each Article applicable thereto. However, this does not apply to a juridical person or an individual person in case it is proved that he has taken proper care and supervision for the prevention of these offences by any agent, employee or other persons engaged in the business of the juridical person or the individual person.

Article 150 Deleted.

In Article 152, "the first paragraph of Article 270, or of the first paragraph of Article 272" and "Five Thousand Yen" shall be respectively amended as "or the first paragraph of Article 270" and "Three Hundred Thousand Yen", and in the item 9 of the same Article, "inspection" shall be amended as "inspection or copying", and in the item 13 of the same Article, "Auditorial Reports" shall be deleted and "Detailed statement of the attached documents mentioned in the first paragraph of Article 293-3 of the Commercial Code correspondingly applicable under Article 67 or 77," shall be added next to "Books of the first paragraph of Article 32 of the Commercial Code correspondingly applicable under Article 42," and in the item 14 of the same Article", Article 91," "shall be deleted and "or the first paragraph of Article 293-5" shall be added next to "the first paragraph of Article 282".

In Article 152-2 "One Thousand Yen" shall be amended as "Fifty Thousand Yen".

In Article 153 "Five Thousand Yen" shall be amended as "Three Hundred Thousand Yen".

In Articles 154 and 155 "One Thousand Yen" shall be amended as "Fifty Thousand Yen".

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

Supplementary Provisions:

1. This Law shall come into force as from the day on which the Law for Partial Amendments to the Commercial Code (Law No. 167 of 1950) shall come into force. However, the provisions of Article 1, as amended, shall come into force as from the day on which this Law is promulgated.

2. In this Supplementary Provisions (except paragraph 5), "the New Law" means the Insurance Business Law as amended by this Law, "the Old Law" means the Insurance Business Law prior to the amendments by this Law, and in paragraph 5 of the Supplementary Provisions, "the New Insurance Business Law"means the Insurance Business Law as amended by this Law, and "the Old Insurance Business Law" means the Insurance Business Law prior to the amendments by this Law.

3. The New Law shall apply to the matters that have happened before this Law comes into force, except the case as specially provided for. However, the effect which have happened by the Old Law shall not be hindered.

4. The provisions of Articles of Association and contracts which are contrary to the New Law shall be invalid as from the day on which this Law shall come into force.

the Insurance Business Law as amended by this Law, and "the Old Insurance Business Law" means the Insurance Business Law prior to the amendments by this Law.

3. The New Law shall apply to the matters that have happened before this Law comes into force, except the case as specially provided for. However, the effect which have happened by the Old Law shall not be hindered.

4. The provisions of Articles of Association and contracts which are contrary to the New Law shall be invalid as from the day on which this Law shall come into force.

5. The provisions of Article 3 (Dissolution order) of the Enforcement Law of the Law for Partial Amendments to the Commercial Code (Law No. of 1951) shall correspondingly apply to the dissolution order of a mutual company: the provisions of Article 4 (Deposit for an action, etc.) of the same Law to the deposit for the demand of the dissolution order of a mutual company, for an action against the promotors, directors, auditors, or liquidators of a mutual company and for the rescission or alteration and invalidaffirmation of the resolution of a mutual company; the provisions of Article 5 (Incorporation of a joint stock company) and Article 9 (Exemption and pursuit of responsibility concerning the incorporation) of the same Law to the incorporation of a mutual company; the provisions of Article 7 (Registration of a joint-stock

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

ompany) of the same Law to the registration or a mutual company; the rovisions of Article 16 (Demand of the convening of a general meeting by inority) of the same Law to the general meeting and liquidators of a mutual ompany; the provisions of Article 15 (Convening of the extraordinary general eeting by the auditors). Article 17 paragraphs1 to 3 (Resolution of a general eeting) and Article 19 (Action of the rescission of the resolution) of the same Law to the general meeting of a mutual company; the provisions of Article 22 (Responsibility for an act of a director) and Article 24 (Demand mentioned under Article 272 of the Old Law, etc.) of the same Law to directors, auditors and liquidators of a mutual company; the provisions of Article 23 (Action against the director and responsibility of the shareholders who demanded institution of an action) of the same Law to directors and auditors of a mutual company; the provisions of Article 21 paragraph 1 and paragraph 2 (Representing directors) and Article 35 (Detailed documents attached to the documents of account) of the same Law to directors and liquidators of a mutual company; the provisions of Article 20 paragraph 2 (Term of service of the director) and Article 21 paragraph 3 (Representing directors) of the same Law to directors of a mutual company; the provisions of Article 26 (Auditors to take temporarily the

under Article 272 of the Old Law, etc.) of the same Law to [illegible]
and liquidators of a mutual company; the provisions of Article 23 (Action against the director and responsibility of the shareholders who demanded institution of an action) of the same Law to directors and auditors of a mutual company; the provisions of Article 21 paragraph 1 and paragraph 2 (Representing directors) and Article 35 (Detailed documents attached to the documents of account) of the same Law to directors and liquidators of a mutual company; the provisions of Article 20 paragraph 2 (Term of service of the director) and Article 21 paragraph 3 (Representing directors) of the same Law to directors of a mutual company; the provisions of Article 26 (Auditors to take temporarily the duties of the director) and Article 27 (Representative of company on an action between the company and directors) of the same Law to directors and liquidators of a mutual company; and the provisions of Article 25 (Term of service of the auditor) and Article 28 (Institution of an action by auditors, etc.) of the same Law to auditors of a mutual company. In this case, in the provisions with necessary modifications of the Enforcement Law of the Law for the Partial Amendments to the Commercial Code "the New Code" or "the Old Code" shall read, except to read specially in this paragraph, "the New Insurance Business Law" or "the Old Insurance Business Law"; in Article 3 of the same Law "Article 58 of the Old Code" shall read "Article 58 of the Old Code which correspondingly applies in Article 42 of the Old Insurance Business Law";

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

in Article 5 of the same Law "in case promotors have undertaken the whole stock or have commenced to solicit the shareholder" shall read "in case the whole fund has been undertaken"; in Article 15 of the same Law "Article 235 paragraph 2 of the Old Code" shall read "Article 235 paragraph 2 of the Old Code which correspondingly applies in Article 54 of the Old Insurance Business Law"; in Article 16 of the same Law, "Article 237 paragraph 1 of the Old Code" shall read "Article 53 paragraph 1 of the Old Insurance Business Law (including the case which correspondingly applies in Article 77 of the Old Insurance Business Law)" and "Article 237 paragraph 1 of the New Code" shall read "Article 53 paragraph 1 of the New Insurance Business Law (including the case which correspondingly applies in Article 77 of the New Insurance Business Law)"; in Article 17 paragraph 3 of the same Law "Article 264 paragraph 2 and Article 266 paragraph 5 of the New Code" shall read "Article 266 paragraph 5 which correspondingly applies in Article 60 or Article 77 of the New Insurance Business Law", in Article 19 of the same Law "Article 248 paragraph 1 of the Old Code" shall read "Article 248 paragraph 1 of the Old Code which correspondingly applies in Article 54 of the Old Insurance Business Law"; in Article 21 paragraph 2 of the same Law "Article 261 paragraph 2 of the New Code" shall

"Article 33 paragraph 1 of the New Insurance Business Law (including the case which correspondingly applies in Article 77 of the New Insurance Business Law)"; in Article 17 paragraph 3 of the same Law "Article 264 paragraph 2 and Article 266 paragraph 5 of the New Code" shall read "Article 266 paragraph 5 which correspondingly applies in Article 60 or Article 77 of the New Insurance Business Law", in Article 19 of the same Law "Article 248 paragraph 1 of the Old Code" shall read "Article 248 paragraph 1 of the Old Code which correspondingly applies in Article 54 of the Old Insurance Business Law"; in Article 21 paragraph 2 of the same Law "Article 261 paragraph 2 of the New Code" shall read "Article 261 paragraph 2 of the New Code which correspondingly applies in Article 60 or Article 77 of the New Insurance Business Law"; in Article 21 paragraph 3 of the same Law, "Article 188 paragraph 2 item 9 of the Old Code" shall read "Article 40 paragraph 2 item 3 of the Old Insurance Business Law" and "Article 188 paragraph 2 item 8 of the New Code" shall read "Article 40 paragraph 2 item 4 of the New Insurance Business Law"; in Article 23 of the same Law "Article 267 paragraph 1 or Article 268 paragraph 1 of the Old Code" shall read "Article 57 paragraph 1, Article 58 paragraph 1 or the forepart of Article 61 paragraph 1 of the Old Insurance Business Law"; in Article 24 of the same Law "Article 272 of the Old Code" shall read "Article 272 of the Old Code which correspondingly applies in Article 60, Article 62 or Article 77 of the Old Insurance Business Law; in Article 26 of the same Law "proviso to paragraph 1,

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

paragraph 2 and paragraph 3 of Article 276 of the Old Code" shall read "proviso to Article 276 paragraph 1, paragraph 2 and paragraph 3 of Article 276 which correspondingly apply in Article 62 or Article 77 of the Old Insurance Business Law"; in Article 27 of the same Law "Article 277 of the Old Code" shall read "Article 277 paragraph 1 of the Old Code which correspondingly applies in Article 62 or Article 77 of the Old Insurance Business Law and Article 59 of the Old Insurance Business Law (including the case which correspondingly applies in Article 77 of the Old Insurance Business Law)"; in Article 35 of the same Law "Article 293-5 of the New Code" shall read "Article 293-5 paragraph 1 and paragraph 3 of the New Code which correspondingly apply in Article 67 or Article 77 of the New Insurance Business Law".

6. With respect to the application of the penal provisions for the acts committed prior to the enforcement of this Law, the former provisions shall apply.

7. In cases where the provisions of Chapter 8 of the Old Law is applied for the act which shall be done after the day on which this Law comes into force

Article 62 or Article 77 of the Old Insurance Business Law and Article 59 of the Old Insurance Business Law (including the case which correspondingly applies in Article 77 of the Old Insurance Business Law)"; in Article 35 of the same Law "Article 293-5 of the New Code" shall read "Article 293-5 paragraph 1 and paragraph 3 of the New Code which correspondingly apply in Article 67 or Article 77 of the New Insurance Business Law".

6. With respect to the application of the penal provisions for the acts committed prior to the enforcement of this Law, the former provisions shall apply.

7. In cases where the provisions of Chapter 8 of the Old Law is applied for the act which shall be done after the day on which this Law comes into forces, in those provisions "Ten thousand Yen" shall be made "Five Hundred Thousand Yen"; "Five Thousand Yen" shall be made "Three Hundred Thousand Yen"; "Three Thousand Yen" shall be made "Two Hundred Thousand Yen"; and "One Thousand Yen" shall be made "Fifty Thousand Yen".

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Reason

In view of the experience of the enforcement of the Insurance Business Law, it is necessary that the business of surety insurance undertaken anew be regarded as authorized insurance business, strict rule be provided concerning penalty, and some parts of the Insurance Business Law relating to the corresponding application of the Commercial Code be revised and necessary transitional measures for these provisions be taken keeping step with the enforcement of the Law for Partial Amendment of Commercial Code.

This is the reason for submitting this Bill.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

MINISTRY OF FINANCE
THE GOVERNMENT JAPANESE

Bill for Partial Amendments to the Ministry of Finance Establishment Law, etc. for Adjustment of Councils, etc.

(artial Amendments to the Ministry of Finance Establishment Law)

Article 1. The Ministry of Finance Establishment Law (Law No. 144 of 1949) shall be partially amended as follows:

In the table of Article 13 paragraph 1, the part concerning the Special Financing Loss Examination Committee, Industrial Equipment Corporation Loss Examination Committee, Reconstruction Finance Council and Central Review Committee for Disposition of Shrine and Temple Precincts shall be deleted, and in the part concerning the Central Review Committee for Specific Contracts, "Central Review Committee for Specific Contracts" shall be amended as "Review Committee for Specific Contracts"

Article 18 shall be amended as follows:

Article 18. Deleted.

In the table of Article 39 paragraph 1, the part concerning the Property Review Committee shall be deleted.

Article 41 shall be amended as follows:

Article 41. Deleted.

Paragraph 4 and paragraph 5 of the Supplementary Provisions shall be made

of Shrine and Temple Precincts shall be deleted, and in the part concerning the Central Review Committee for Specific Contracts, "Central Review Committee for Specific Contracts" shall be amended as "Review Committee for Specific Contracts"

Article 18 shall be amended as follows:

Article 18. Deleted.

In the table of Article 39 paragraph 1, the part concerning the Property Review Committee shall be deleted.

Article 41 shall be amended as follows:

Article 41. Deleted.

Paragraph 4 and paragraph 5 of the Supplementary Provisions shall be made respectively paragraph 6 and paragraph 7 of the Supplementary Provisions, and the following two paragraphs shall be added next to paragraph 3 of the Supplementary Provisions:

4 The organ entered in the left column of the following table shall be the one established as auxiliary organ of the Ministry Proper, up to March 31, 1952, the purpose of its establishment being given in the right column:

Name	Purpose
Central Review Committee for Disposition of Shrine and Temple Precincts	To study and deliberate, in response to inquiries of the Minister of Finance, upon transfer free of charge or sale of national properties that are being leased free of charge to shrines or temples, etc., and upon appeals pertaining thereto.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

5 The organ entered in the left column of the following table shall be the one established as auxiliary organ of the Finance Bureau, up to March 31, 1952, the purpose of its establishment being given in the right column:

Name	Purpose
Local Review Committee for Disposition of Shrine and Temple Precincts	To study and deliberate, in response to inquiries of the Minister of Finance, upon transfer free of charge or sale of national properties that are being leased free of charge to shrines or temples, etc. and upon appeals pertaining thereto.

(Partial Amendments to the Bank of Japan Special Financing and Loss Compensation Law)

Article 2. The Bank of Japan Special Financing and Loss Compensation Law (Law No. 55 of 1927) shall be partially amended as follows:

Article 4 paragraph 2 shall be deleted.

In Article 5 paragraph 1, "the Special Financing Loss Examination Committee" shall be amended as "the Minister of Finance"; and paragraph 2 of the same Article shall be deleted.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

(Partial Amendments to the Bank of Japan Special Financing and Loss Compensation Law)

Article 2. The Bank of Japan Special Financing and Loss Compensation Law (Law No. 55 of 1927) shall be partially amended as follows:

Article 4 paragraph 2 shall be deleted.

In Article 5 paragraph 1, "the Special Financing Loss Examination Committee" shall be amended as "the Minister of Finance"; and paragraph 2 of the same Article shall be deleted.

In Article 6, "Article 4 paragraph 1" shall be amended as "Article 4".

(Partial Amendments to the Loans on Real Property and Loss Compensation Law)

Article 3. The Loans on Real Property and Loss Compensation Law (Law No. 24 of 1932) shall be partially amended as follows:

Article 6 paragraph 2 shall be deleted.

In Article 7, "the Special Financing Loss Examination Committee under the provisions of Article 5 of the Bank of Japan Special Financing and Loss Compensation Law" shall be amended as "the Minister of Finance".

In Article 8, "Article 6 paragraph 1" shall be amended as "Article 6".

(Partial Amendments to the Wartime Finance Bank Law)

Article 4. The Wartime Finance Bank Law (Law No. 32 of 1942) shall be partially amended as follows:

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

In Article 44, "the Special Financing Loss Examination Committee" shall be amended as "the competent Minister".

(Partial Amendments to the Southern Development Bank Law)

Article 5. The Southern Development Bank Law (Law No. 33 of 1942) shall be partially amended as follows:

Article 37 paragraph 3 shall be deleted.

In Article 38, "the Special Financing Loss Examination Committee" shall be amended as "the competent Minister".

(Partial Amendments to the Industrial Equipment Corporation Law)

Article 6. The Industrial Equipment Corporation Law (Law No. 92 of 1941) shall be partially amended as follows:

Article 39 paragraph 3 shall be deleted.

In Article 40 paragraph 1, "the Industrial Equipment Corporation Loss Examination Committee" shall be amended as "the Government", and paragraph 2 of the same Article shall be deleted.

(Partial Amendments to the National Rehabilitation Bank Law)

Article 7. The National Rehabilitation Bank Law (Law No. 42 of 1941) shall be partially

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

(Partial Amendments to the Industrial Equipment Corporation Law)

Article 6. The Industrial Equipment Corporation Law (Law No. 92 of 1941) shall be partially amended as follows:

Article 39 paragraph 3 shall be deleted.

In Article 40 paragraph 1, "the Industrial Equipment Corporation Loss Examination Committee" shall be amended as "the Government", and paragraph 2 of the same Article shall be deleted.

(Partial Amendments to the National Rehabilitation Bank Law)

Article 7. The National Rehabilitation Bank Law (Law No. 42 of 1941) shall be partially amended as follows:

Article 37 paragraph 3 shall be deleted.

In Article 38 paragraph 1, "the National Rehabilitation Bank Loss Examination Committee "shall be amended as "the competent Minister through the negotiation with the Minister of Finance", and paragraph 2 of the same Article shall be deleted.

(Partial Amendments to the Reconversion Finance Bank Law)

Article 8. The Reconversion Finance Bank Law (Law No. 34 of 1946) shall be partially amended as follows:

In Article 2 paragraph 2, "the Reconversion Finance Council" shall be amended as "the competent Minister", and paragraph 3 of the same Article shall be deleted.

In Article 4 paragraph 2 and Article 5 paragraph 2, "the Reconversion Finance Council" shall be amended as "the competent Minister".

In Article 12 paragraph 1, "on the recommendation of the Reconversion Finance Council" shall be deleted, and in paragraph 2 of the same Article, "the Reconversion Finance Council" shall be amended as "the competent Minister".

In Article 14 and Article 15 paragraph 3, "the Reconversion Finance Council" shall be amended "the competent Minister".

Article 16 shall be amended as follows:

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

Article 16. The approval of the competent Minister shall be obtained for the alternation of the conditions of financing and other business procedures.

In Article 17 paragraph 2 and Article 21, "the Reconversion Finance Council" shall be amended as "the competent Minister", and in Article 25, "the Reconversion Finance Council" and "the Council" shall be amended as "the competent Minister".

In Article 26 paragraph 1, "the Reconversion Finance Council" and "the Council" shall be amended as "the competent Minister", and paragraph 2 of the same Article shall be deleted, and in paragraph 3 of the same Article, "When the authenticity of the documents specified in the first Clause of this Article has been established by the approval of the Reconversion Finance Council" shall be amended as "When the approval of the competent Minister under the provisions of the preceding Clause has been obtained"

In Article 27, "the Reconversion Finance Council" shall be amended as "the competent Minister".

In Article 28, "and the Reconversion Finance Council" shall be deleted.

In Article 33 item (1), "the Reconversion Finance Council" shall be amended as "the competent Minister".

(Partial Amendments to the Capital Levy Law)

Article 9. The Capital Levy Law (Law No. 52 of 1946) shall be partially amended as follows:

In Article 46 paragraphs 1 and 3, "taking consultation with the Property Investigation Committee" shall be deleted; paragraph 4 of the same Article shall be deleted;

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDC NO. 77 5013

competent Minister".

In Article 28, "and the Reconversion Finance Council" shall be deleted.

In Article 33 item (1), "the Reconversion Finance Council" shall be amended as "the competent Minister".

(Partial Amendments to the Capital Levy Law)

Article 9. The Capital Levy Law (Law No. 52 of 1946) shall be partially amended as follows:

In Article 46 paragraphs 1 and 3, "taking consultation with the Property Investigation Committee" shall be deleted; paragraph 4 of the same Article shall be deleted; in paragraph 5 of the same Article, "in the preceeding four paragraphs" shall be amended as "in the preceeding three paragraphs", and "taking consultation with the Property Investigation Committee" shall be deleted; in paragraph 6 of the same Article, "the preceeding five paragraphs" shall be amended as "the preceeding four paragraphs"; paragraph 7 of the same Article shall be deleted.

In Article 50, "in respect of the case as refered to in Article 46, paragraph 4," shall be amended as "in case a taxpayer becomes not domiciled or resident within the enforcement area of this Law without informing the Government of his administrator of tax payment referred to in Article 73".

In Article 52 paragraph 1, "taking consultation with the Property Re-investigation Committee" shall be deleted and paragraph 2 of the same Article shall be deleted.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013

(Partial Amendments to the Japan Monopoly Corporation Law)

Article 10. The Japanese Monopoly Corporation Law (Law No. 255 of 1948) shall be partially amended as follows:

Article 9 paragraph 5 shall be amended as follows:

5 The chairman and councillors shall serve two years: provided that, in the case of vacancy prior to the expiration of the tenure of the chairman or a councillor, his successor shall serve for the remaining term.

(Partial Amendments to the Finance Law)

Article 11. The Finance Law (Law No. 34 of 1947) shall be partially amended as follows:

Article 7 paragraph 5 of the Supplementary Provisions shall be made paragraph 7 of the same Article, and the following two paragraphs shall be added next to paragraph 4 of the same Article:

5 The members of the Council who are appointed from among the persons of learning or experience shall serve two years; provided that, in the case of vacancy prior to the expiration of the tenure of a member, his successor shall serve for the remaining term.

6 The members of the Council under the provisions of the preceeding paragraph may be reappointed.

7 of the same Article, and the following two paragraphs shall be added next to paragraph 4 of the same Article:

5 The members of the Council who are appointed from among the persons of learning or experience shall serve two years; provided that, in the case of vacancy prior to the expiration of the tenure of a member, his successor shall serve for the remaining term.

6 The members of the Council under the provisions of the preceeding paragraph may be reappointed.

(Partial Amendments to the Assets Revaluation Law)

Article 12. The Assets Revaluation Law (Law No. 110 of 1950) shall be partially amended as follows:

In Article 94 paragraph 1, "not exceeding forty in number" shall be amended as "not exceeding thirty in member".

Article 95 paragraph 3 shall be made peragraph 5 of the same Article, and the following two paragraphs shall be added next to paragraph 2 of the same Article.

3 The members of the Assets Revaluation Deliberation Committee, Central Assets Revaluation Investigation Committee or of the Local Assets Revaluation Investigation Committee who are appointed from among persons of learning or experience, or persons who represent the industrial world shall serve two years; provided that, in the case of vacancy prior to the expiration of the tenure of the member, his successor shall serve for the remaining term.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 77 5013